Porównanie tłumaczeń Objawienie 2:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	i pasł będzie je — laską żelazną, jak — rzeczy — gliniane są kruszone,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i będzie pasł ich w lasce żelaznej jak naczynia gliniane jest kruszone są kruszone jak i Ja wziąłem od Ojca mojego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i będzie nimi rządził żelazną laską* ** – zostaną pokruszone jak gliniane naczynia*** __1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	i paść będzie je laską żelazną, jak naczynia gliniane są kruszone.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i będzie pasł ich w lasce żelaznej jak naczynia gliniane jest kruszone (są kruszone) jak i Ja wziąłem od Ojca mojego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Będzie nimi rządził żelaznym berłem, pokruszy je jak gliniane dzbany —
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I będzie rządził nimi laską żelazną, jak naczynia gliniane będą skruszeni, jak i ja otrzymałem od mego Ojca.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I będzie ich rządził laską żelazną; jako statki garncarskie skruszeni będą, jakom i ja wziął od Ojca mego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i będzie je rządził laską żelazną, a jako statek garnczarski będą skruszeni,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	a rózgą żelazną będzie ich pasał: jak naczynie gliniane będą rozbici -
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I będzie rządził nimi laską żelazną, i będą jak skruszone naczynia gliniane;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	i będzie pasł je rózgą żelazną, i jak naczynia gliniane będą kruszone.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Będzie je pasł laską żelazną i skruszy je jak naczynia gliniane.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	i paść ich zacznie, [mając] laskę żelazną. Jak garnki gliniane zgniecieni zostaną.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	i będą nimi rządzić żelazną ręką, i zmiażdżę je jak naczynia z gliny.

[1] Lub: żelaznym berłem.
[2] <x>730 12:5</x>; <x>730 19:15</x>
[3] <x>230 2:9</x>

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	a będzie ich pasł żelazną laską: jak naczynie gliniane będą rozbici
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	він пастиме їх залізною палицею, і вони, як череп'яний посуд, будуть розбиті, -
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I będzie je prowadził za pomocą żelaznej laski, podobnie jak są kruszone naczynia z gliny; w sposób jaki i ja otrzymałem od mego Ojca.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Będzie nimi rządził laską żelazną i roztrzaska je na kawałki jak gliniane naczynia,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i będzie pasł ludzi rózgą żelazną, tak iż zostaną potłuczeni na kawałki niczym naczynia z gliny – tak samo jak ja otrzymałem od mego Ojca –